



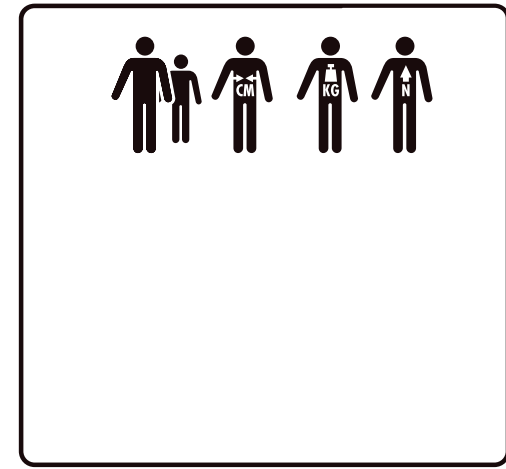


**- PERSONAL FLOTATION DEVICE -- PERSÖNLICHES AUFTRIEBSMITTEL -- ÉQUIPMENT INDIVIDUAL DE FLOTABILITÉ -- PERSOONLIJK DRIJFHULPMIDDEL -- PERSONLIG FLYTEENHET -  
 - PERSONLIGT FLYTHJÄLPMEDEL -- PERSONLIGT FLYDEUDSTYR -- HENKILÖKOHTAINEN KELLUNTAVARUSTE -- GALLENGGIAMENTO PERSONALE -- DISPOSITIVO DE FLOTACION INDIVIDUAL -- EQUIPAMENTO INDIVIDUAL DE FLUTUAÇÃO -- PERSÓNULEGUR FLOTBÚNAÐUR -- KÍSISSEL FLOTASYON CÍHAZI -- ЛИЧЕН УРЕД ЗА ПЛОВЕЊЕ -- LIČNI UREDAJ ZA PLUTANJE -  
 - パーソナルフローテーションデバイス -- 개인용 부유 장치-**

	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>	<b>H</b>
GB	Standard application	Type	Automatically operating	Manually operated	Oral inflation only	Inherent Buoyancy	Integrated Harness	Use with a harness: yes (✓), no (x)
FR	Application standard	Type	Fonctionnement automatique	Manuel	Gonflage buccal seulement	Flottabilité inhérente	Harnais intégré	Utilisation avec harnais: oui (✓), non(x)
DE	Standard Anwendungsbereich	Typ	Automatisch	Manuell	Auftrieb aufblasbar	Auftrieb Feststoff	integrierter Aufganggurt	Benutzung mit Aufganggurt: ja (✓), nein (x)
NL	Standaard gebruik	Type	Automatisch	Handmatig	Alleen met de mond opblazen	Inherent drijfvermogen	Geïntegreerd harnas	Gebruiken met harnas: ja (✓), nee (x)
NO	Standard bruk	Type	Automatisk	Manuell	Kun for oppblåsning med munnen	Fast oppdriftsmiddel	Med integrerte seiler	Bruk med seiler: ja (✓), nei (x)
SE	Standardbruk	Typ	Automatisk	Manuel	Kan endast blåsas upp med munnen	Inbyggt flytkäppel	Inbyggt sele	Används med sele: ja (✓), nej (x)
DK	Standard anvendelse	Typ	Automatisk funktion	Manuelt betjent	Kun til manuel oppustning	Indbygget flydeevne	Integreret sele	Anvendes med sele: ja (✓), nej (x)
FI	Tavanomainen käyttötarkeutus	Tyyppi	Automaattisesti toimiva	Käsitönnäinen	Täyttäminen vain puhaltamalla	Kiinteä kellunta-aine	Integroidut valjaat	Käytetään valjaiden kanssa: kyllä (✓), ei (x)
IT	Applicazione standard	Tipo	Automatico	Manuale	Solo gonfiaggio orale	Spinta galleggiante intrinseca	Imbracatura incorporata	Uso con imbracatura: sì (✓), no (x)
ES	Aplicación estándar	Tipo	Funcionamiento automático	Funcionamiento manual	Solo para su inflado oral	Flotabilidad intrínseca	Arnés integrado	Uso con arnés: sí (✓), no (x)
PT	Aplicação standard	Tipo	Funcionamento automático	Funcionamento manual	Apenas enchimento oral	Flutuabilidade inerente	Arnés integrado	Utilizar com arnés: sim (✓), não (x)
IS	Hélfundin notkun	Gerð	Sjálvvirkur búnaður	Handstýrt	Bara til að blása í með munn	Éðlisleg flotgeta	Inbyggt festibönd	Notað með festiböndum: já (✓), nei (x)
TR	Standart uygulama	Tür	Otomatik işletim	Manuel işletim	Sadece ağızla sışirme	Doğal yüzerlik	Tümesik kayışlar	Kayışla kullanılır: evet (✓), hayır (x)
MK	Стандардна примена	Тип	Автоматско управување	Рачно управување	Само дупње со усрта	Инхерентна пловност	Интегриран појак	Да се користи со појак: да (✓), не (x)
RS	Standardna primena	Vrsta	Automatsko upravljanje	Ručno upravljanje	Samo oralno napuhavanje	Inherentna plovnost	Integrirana oprema	Koristiti s opremom: da (✓), ne (x)
JP	スタンダード用	タイプ	自動作動方式	手動作動方式	呼吸吹き入れ専用	本体浮揚性	ハーネス付き	ハーネスを組み合わせた使用:有(✓)、無(x)ライフジャケット
KR	일반용	종류	자동으로 작동	수동으로 작동	입으로만 공기 주입	자체 부력	통합된 하네스	하네스와 함께 사용: 예(✓), 아니오(x)

	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>	<b>H</b>					
 <p><b>EN ISO 12402-2</b></p>	<p><b>GB</b> Lifejacket</p> <p><b>FR</b> Gilet de sauvetage</p> <p><b>DE</b> Rettungsweste</p> <p><b>NL</b> Reddingsvest</p> <p><b>NO</b> Redningsvest</p> <p><b>SE</b> Räddningsväst</p> <p><b>DK</b> Redningsvest</p> <p><b>FI</b> Pelastusliivi</p> <p><b>IT</b> Giubbetto di salvataggio</p> <p><b>ES</b> chaleco salvavidas</p> <p><b>PT</b> Colete de salvação</p> <p><b>IS</b> Björgunarvesti</p> <p><b>TR</b> Can yeleği</p> <p><b>MK</b> Епек за спасување</p> <p><b>RS</b> Pojas za spasavanje</p> <p><b>JP</b> ライフジャケット</p> <p><b>KR</b> 구명조끼</p>	<p>Offshore, extreme conditions, special protective clothing, heavy equipment</p> <p>Eaux large, conditions extrêmes, vêtements de protection spéciaux, équipement lourd</p> <p>Hochsee, extreme Bedingungen, besondere Schutzkleidung, schwere Ausrüstung</p> <p>In open zee, extreme omstandigheden, speciale beschermde kleding, zware uitrusting</p> <p>Offshore, ekstreme forhold, vernærklar, tungt utstyr</p> <p>Öppna vatten, extrema förhållanden, speciella skyddskläder, tung utrustning</p> <p>Abent hav, ekstreme forhold, special sikkerhedsbeklædning, tungt udstyr</p> <p>Merelle ja avovesille, vaativiini olosuhteisiin, erityisajuvavaatetus, raskas varustus</p> <p>Mare aperto, condizioni estreme, indumenti di protezione speciali, equipaggiamento pesante</p> <p>Alta mar, condiciones extremas, indumentaria protectora especial, equipamiento pesado.</p> <p>Alto-mar, condições extremas, roupa protectora especial, equipamento de elevada resistência</p> <p>Á sjó, sérstakar aðstaðar, sérstakur öryggisbúnaður, þungavinnuvelar</p> <p>Açık deniz için, asiri koşullar için, özel koruyucu giysi, ağır ekipman</p> <p>Ha Bper, ekstremni uslovi, specijalna zaštitna odbrana, teška oprema</p> <p>Na otvorenom moru, ekstremni uslovi, specijalna radna odeća, teška oprema.</p> <p>沖合、極限状況、特殊保護用装備、重装備</p> <p>바다, 매우 극한 상황, 특수 보호의, 무거운 장비</p>											
	 <p><b>EN ISO 12402-3</b></p>	<p><b>GB</b> Offshore, foul weather clothing.</p> <p><b>FR</b> Eau large, vêtements de gross temps.</p> <p><b>DE</b> Hochsee, wetterfestes Özeug.</p> <p><b>NL</b> Open water. Kleding voor slecht weer.</p> <p><b>NO</b> Offshore, klær for bruk i ekstreme værforhold.</p> <p><b>SE</b> Öppna vatten, kläder för ruskväder.</p> <p><b>DK</b> Abent hav, uvejrklær.</p> <p><b>FI</b> Merelle ja avovesille, huonon sään vaatus.</p> <p><b>IT</b> Mare aperto, indumenti per condizioni meteorologiche avverse.</p> <p><b>ES</b> Alta mar, condiciones extremas, indumentaria protectora especial, equipamiento pesado.</p> <p><b>PT</b> Alto-mar, roupa para mau tempo.</p> <p><b>IS</b> Á sjó, óveðurfatnaður.</p> <p><b>TR</b> Açık deniz için, kötü hava giysisi.</p> <p><b>MK</b> Ha Bper, odbrana za loži premenjski uslovi.</p> <p><b>RS</b> Na obali, potpuna odeća za vemenske prilike.</p> <p><b>JP</b> 沖合、悪天候用装備。</p> <p><b>KR</b> 바다, 악천후용 의류.</p>											
		 <p><b>EN ISO 12402-4</b></p>	<p><b>GB</b> Sheltered waters, light clothing.</p> <p><b>FR</b> Eau abritées, vêtements légers.</p> <p><b>DE</b> Geschützte Gewässer, leichte Bekleidung</p> <p><b>NL</b> Beschutte wateren, lichte kleding.</p> <p><b>NO</b> Rolig vann, lette klær.</p> <p><b>SE</b> Skyddade vatten, lätta kläder.</p> <p><b>DK</b> Roligt vand, let beklædning.</p> <p><b>FI</b> Sisävesille ja rannikoille, kevyt vaatus.</p> <p><b>IT</b> Acque riparate, indumenti leggeri.</p> <p><b>ES</b> Alta mar, indumentaria de mal tiempo.</p> <p><b>PT</b> Águas abrigadas, roupa leve.</p> <p><b>IS</b> Afmörkuð hafsvæði, léttur fatnaður.</p> <p><b>TR</b> Korunaklı sular için, hafif giysi.</p> <p><b>MK</b> Затворени води, лесна одбрана.</p> <p><b>RS</b> Zaklonjene vode, lagana odeća.</p> <p><b>JP</b> 入り江内、軽装備。</p> <p><b>KR</b> 비바람이 불지 않는 수역, 가벼운 의류.</p>										
			 <p><b>EN ISO 12402-5</b></p>	<p><b>GB</b> Buoyancy aid</p> <p><b>FR</b> Aide de la flottabilité</p> <p><b>DE</b> Schwimmhilfe</p> <p><b>NL</b> Drijfhiulpmiddel</p> <p><b>NO</b> Flytevest</p> <p><b>SE</b> Flytplagg</p> <p><b>DK</b> Flydehjælp</p> <p><b>FI</b> Kelluntaliivit</p> <p><b>IT</b> Sussidio al galleggiamento</p> <p><b>ES</b> Equipos auxiliares de flotación</p> <p><b>PT</b> Auxílliar de flutuação</p> <p><b>IS</b> Flothæfur fatnaður eða búnaður</p> <p><b>TR</b> Yüzerlik desteği</p> <p><b>MK</b> Помогаало за пловност</p> <p><b>RS</b> Помоћ за пловност</p> <p><b>JP</b> フローティングベスト</p> <p><b>KR</b> 구명복</p>	<p><b>GB</b> Swimmers only, sheltered waters, help at hand, limited protection against drowning, not a lifejacket.</p> <p><b>FR</b> Uniquement pour les nageurs: eaux abritées, aide à proximité, protection limitée contre la noyade, ce n'est pas un gilet de sauvetage.</p> <p><b>DE</b> Nur für Schwimmer, geschützte Gewässer, Hilfe in der Nähe, eingeschränkter Schutz gegen Ertrinken, keine Rettungsweste.</p> <p><b>NL</b> Alleen voor zwemmers, beschutte wateren, hulp bij de hand. Geen reddingsvest.</p> <p><b>NO</b> Kun svømmere i rolig vann hvor hjelp er tilstede. Gir begrenset beskyttelse mot drukning og er ikke en redningsvest.</p> <p><b>SE</b> Endast för simmare, skyddade vatten, hjälp nära tillhands, begränsat skydd mot drunkning, ingen flytväst.</p> <p><b>DK</b> Kun beregnet til svømmere, roligt vand, hjælp i nærheden, begrænset beskyttelse mod drukning, ikke redningsvest.</p> <p><b>FI</b> Vain uimareille, sisävesille ja rannikoille, avun ollessa lähetyillä, rajoitettu suojaus hukkimista vastaan, ei pelastusliivi.</p> <p><b>IT</b> Solo per chi sa nuotare, in acque riparate, con aiuto nelle vicinanze, protezione limitata contro l'annegamento, non è un giubbetto di salvataggio.</p> <p><b>ES</b> Aguas resguardadas, indumentaria ligera.</p> <p><b>PT</b> Águas abrigadas, roupa leve.</p> <p><b>IS</b> Afmörkuð hafsvæði, léttur fatnaður.</p> <p><b>TR</b> Sadece yüzücüler için, korunaklı sular için, vakında yardım varken, boğulmaya karşı sınırlı koruma sağlar, can yeleği değildir.</p> <p><b>MK</b> Само пливачи, затворени води, помош при рака, ограничена заштита од потонување, не е епек за спасување.</p> <p><b>RS</b> Samo plivači, zaklonjene vode, pomoć pri ruci, ograničena zaštita od utapanja, nije prsluk za spasavanje.</p> <p><b>JP</b> 水泳のできる者専用、入り江内、救助者が近くにいる場合、限定的な溺死防止、ライフジャケットではありません。</p> <p><b>KR</b> 수영자만, 비바람이 불지 않는 수역, 휴대용, 제한된 부력, 구명조끼 아님.</p>					✓	X		
				<p><b>EN ISO 12402-6</b></p>	<p><b>GB</b> Special purpose device, all performance levels.</p> <p><b>FR</b> Equipements à usages spéciaux. Tous niveaux de performance.</p> <p><b>DE</b> Auftriebsmittel für besondere Einsatzzwecke, alle Leistungsstufen.</p> <p><b>NL</b> Drijfhiulpmiddel voor speciaal gebruik en voor alle niveaus.</p> <p><b>NO</b> Oppdriftsmiddel for spesielt formål, til bruk på alle nivåer.</p> <p><b>SE</b> Flythjälpmedel för särskilda ändamål, alla prestandanivåer.</p> <p><b>DK</b> Specialudstyr, alle sikkerhedsniveauer.</p> <p><b>FI</b> Varustus erikoistarkoituksiin, kaikki suorituskykytasot.</p> <p><b>IT</b> Dispositivo speciale, tutti i livelli prestazionali.</p> <p><b>ES</b> Dispositivo especializado, todos los niveles de ejecución.</p> <p><b>PT</b> Aparelho especializado, ajuda por perto, protecção limitada contra afogamento, não é um colete de salvamento.</p> <p><b>IS</b> Þara fyrir sundfólk, afmörkuð hafsvæði, hjálpi er skammt undan, tak mörkuð vernd gegn druknun, ekki björgunarvesti.</p> <p><b>TR</b> Özel amaçlı cihaz, tüm performans seviyeleri için.</p> <p><b>MK</b> За посебna намена, сите нивоа на перформанси.</p> <p><b>RS</b> За посебnu namenu, sve izvedbene namene.</p> <p><b>JP</b> 特殊目的のデバイス、複数の性能レベルあり。</p> <p><b>KR</b> 특수 목적용 장치, 다양한 성능 발휘.</p>								



Broekmeulen Licenties B.V.,  
 Heerwaardensestraat 30 6624KK, Heerwaarden, The Netherlands

# - INDYWIDUALNE URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWE -- OSOBNÍ VZTLAKOVÉ PROSTŘEDKY -- OSOBNÉ ZÁCHRANNÉ PLÁVACIE ZARIADENIE -- OSEBNI PRIPOMOČEK ZA PLOVNOST - - ISIKLIKUD UJUVAHENDI -- ZEMLYLI LEBEGŐESZKÖZ -- ASMENINĒ PLAUKIMO PRIEMONĒ -- PERSONĪGAIS PELDĒŠANAS APRIKOJUMS -- ЛИЧНО ПЛАВАТЕЛНО СПАСИТЕЛНО СРЕДСТВО - - ECHIPAMENT INDIVIDUAL AJUTĂTOR DE PLUTIRE -- ΑΤΟΜΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΠΙΠΛΟΥΣΗΣ -- OSOBNO SREDSTVO PROTIV PLOTUNCA -- ИНДИВИДУАЛЬНИИ ПЛАВАЮЩИИ РЯТУВАЛЬНИИ ЗАСІБ - - ЛИЧНОЕ ПЛАВАТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО -- 个人浮具 -- سترة الطفو الشخصية -- جلیقه نجات

A	B	C	D	E	F	G	H
PL Zastosowanie Standardní použití SK Štandardná aplikácia SI Standardna uporaba EE Tavapäraseks rakenduseks HU Szabványos felhasználási mód LT Standartinis naudojimas LV Standarta pielietojums BG Стандартно приложение RO Aplicație standard GR Τυπική εφαρμογή HR Standardna primjena UA Стандартне застосування RU Стандартные области применения CN 标准用法 ARA تطبيق معيار PER/FAS تجييزات استاندارد	Typ Typ Typ Vrsta Tüüp Tipus Tipas Típus B вид Tip11 B вид Tip11 Vrsta Tip Тип Тип 类型 النوع نوع	Uaktywniana automatycznie Automatické ovládání nafukování Automatická prevádzka Samodejno delovanje Automatselt toimiv Automatikus működés12. Automatinis valdymas Darbojas automatiški Автоматично управление Funcionare automată Αυτόματη λειτουργία Automatski rad Автоматичное використання Автоматическое действие 自动 تعمل ألياً عملکرد خودکار	Uaktywniana ręcznie Ruční ovládání nafukování Manuálne ovládanie Ročno upravljanje Käsitsi juhitav Kézi működtetés Rankinis valdymas Manuāli vadāms Ръчно управление Funcionare manuală Χειροκίνητη λειτουργία Ručni rad Ручное використання Приводится в действие вручную 手动 تعمل يدوياً عملکرد دستی	Nadmuchiwna ustnie Pouze nafukování ústý Iba nafukovanie ústami Samo ustno napihovanje Ainult suukaudne täispuhumine Csak szájálal felfújható Pripučava tik buma Piepūst tikai ar muti Надуване – само с уста Numai cu suflare orală Φούσκωμα με το στόμα μόνο Može se napuhati samo ustima Надувається тільки ротом Тільки для наддування ртом 仅可人工吹气 يتم نفخها عن طريق الفم فقط فقط با دهان باد شود	Materiál vypornošiový Vztlak zajištěný náplní z pevného materiálu Pírodné zneplávajúce Sila vzgona priplovnicka Loomupärane ujuvus Csak szájálal felfújható Natūralus pūduariavimas Iestrādāta peldspēja Присъщо задържане на повърхността на водата Plutire inerență Ευρωπαικότυπο Inherentni uzgon Притаманна плавучість Плавсредство из твърдого материала 内部浮力 طوفو الثقل الذاتي خاصیت شناوری ذاتی	Wyposażona w przrząz Popruhy jsou součástí zařízení Integrovaná postroj Vgrajen pas Kinnitatud rakmed Integrált heveder Integrooti įrenginiai Iestrādāts drošības aprīkojums Включени ремъци Mecanism de transmisie integrat Ενσωματωμένος μόντος πρόσδεσης Integrirani sigurnosni pojasi Remeni u komplekti С уплываючими ремнем 集成素具 حزام مندمج متكامل مهارکننده یکپارچه	Do užitku z upręzaz; tak (v), nie (x) Používat s popruhy; ano (v), ne(x) Používať s postrojom; ano (v), nie (x) Uporaba s pasom; da (v), ne (x) Rakmetega kasutamine; jah (v), ei (x) Hevederrel használandó; igen (v), nem! (x) Naudoti su įrenginiais; taip (v), ne (x) Lietot ar drošības aprīkojumu; jā (v), nē (x) Исполвайте с ремъци; да (v), не (x) А се folosi cu transmisie; da (v), nu (x) Χρήση με μόντος πρόσδεσης; ναι (v) όχι (x) Koristiti sa sigurnosnim pojasiom; da(v) ne (x) Користування з ременями; так (v) ні (x) Использование с уплывающими ремнем; да (v) нет (x) 是否配合素具使用; 是(v),否(x) استخدمها مع الحزام; نعم (v)، لا (x) سترة النجاة X) هيچ + به: كنده مهار با استفاده

## A B C D E F G H



EN ISO 12402-2

**PL Kamizelka ratunkowa**  
**CZ Záchraná vesta**  
**SK Záchraná vesta**  
**SI Rešilni jopić**  
**EE Päästevest**  
**HU Mentőmellény**  
**LT Gelbėjimosi liemenė.**  
**LV Glābšanas veste**  
**BG Спасителна жилетка**  
**RO Vestă de salvare**  
**GR Ζωστικό**  
**HR Prsluk za spašavanje**  
**UA Рятувальний жилет**  
**RU Спасательный жилет**  
**CN 救生衣**  
**ARA جلیقه افر تسس**  
**PER/FAS تجايت جلیقه**

Otwarte morze, warunki ekstremalne, specjalistyczna odzież ochronna, sprzęt ciężki.  
Volné moře, extrémní podmínky, speciální ochranný oděv, těžké vybavení  
Otvorené more, extrémne podmienky, špeciálny ochranný odev, ťažká výbava  
Odrpto morje, zelo težki pogoji, posebno zaščitno oblačilo, težka oprema  
Avameri, äärmuslikud tingimused, spetsialne kaitserietus, raske varustus  
Nyílt tengeri, szélsőséges körülmények között használható, különleges védőruházat, nehézszerelések.  
Atviroje jūroje, ekstremaliomis sąlygomis naudojami apsauginiai drabužiai, sunkioji apranga  
Piekraste, ekstremāli apstākļi, speciāls, aizsargājošs apģērbs, drošs aprīkojums.  
В открыти морі, екстремні условия, спеціально заштитне облякело, тежко оборудуване.  
Ímbráćámintie speciálé de proteccie pentru condițiile extreme la depártaře de țám, echipamente grele  
Ανοχτήρ θάλασσης, ακραίες συνθήκες, ειδικός προστατευτικός ιματισμός, βαρύ εξοπλισμός.  
Na rućini, u ekstremnim uvjetima, poseban zaštitni odjevni predmet, teška oprema  
Відкрите море, екстремальні умови, спеціальний захисний одяг, спорядження для складних умов  
Плавсредство Открытое море, экстремальные условия, специальная защитная одежда, тяжелое оснащение  
海上，极端条件，特殊防护服，重型设备  
بعيداً عن الشاطئ، شروط صارمة، ملابس واقية خاصة، معدات ثقيلة  
خارج از ساحل، شرایط شدید، لباس های محافظتی ویژه، تجهیزات سنگین

A	B	C	D	E	F	G	H

PL Kamizelki ratunkowe / kamizelki wypornošciowe zmniejszają ryzyko utonięcia, nie gwarantują ratowania życia  
CZ Záchranné vesty/plováci pomůcky pouze snižují nebezpečí utonutí, avšak nezaručí záchranu.  
SK Záchranné vesty/plávacie pomôcky iba znižujú riziká utopenia, nezaručujú záchranu.  
SI Záchranne vesty/plavalske pomôcky iba znižujijo rizika utopenia, nezaručujejo záchranu.  
EE Päästevestid/ujuvpäästevahendid vaid vähendavad upumise ohtu, need ei taga pääsemist.  
HU A mentőmellények és az úszómellények csak mérsékelik a vízbefullás kockázatát, de nem jelentenek garanciát a megmenekülésre.  
LT Gelbėjimosi liemenės / sportinės gelbėjimosi liemenės tik mažina skerdimo riziką, bet negarantuoja gelbėjimo.  
LV Glābšanas vestes/Drošības vestes var samazināt nosūkšanās risku, bet tās negarantē izglābšanu.  
BG Спасителните жилетки/помощните средства за задържане на повърхността на водата намаляват опасността от удавяне; те не гарантират спасяване.  
RO Veste de salvare/Echipamentele ajutătoare de plutire reduc numai riscul de înec, fără a garanta salvarea.  
GR Το σωστικό και η βοηθεία για την πλεύσιότητα μόνο μειώνουν τον κίνδυνο πνιγμού, δεν εξασφαλίζουν τη διάσωση.  
HR Prsluci za spašavanje/pomoćni prsluci za plutanje samo smanjuju rizik od utapanja i ne jamče spašavanje.  
UA Рятвний жилет/засоби забезпечення плавучості тільки зменшують ризик утоплення, вони не гарантують порятунку.  
RU Спасательные жилеты / плавсредства только снижают опасность захлебнуться, но не гарантируют спасения утопающих.  
CN 救生衣/浮具仅降低溺水风险，不保证救援效果。  
ARA سترة النجاة وسترة الطفو تقللان فقط من خطر الغرق! ولكنهما لا تضمنان الإنقاذ.  
PER/FAS جلیقه نجات/شناور های کمکی فقط خطر غرق شدن را کاهش می دهند! آنها نجات را تضمین نمی کنند.



EN ISO 12402-3

**PL** Otwarte morze, odzież ochronna w niesprzających warunkach pogodowych. **CZ** Volné moře, oděv do špatného počasí. **SK** Otvorené more, odev do zlého počasia. **SI** Odrpto morje, oblačilo za slabo vreme. **EE** Avameri, tormise ilma rietus. **HU** Nyílt tengeri, rossz időjáráshoz való ruházat. **LT** Atviroje jūroje, užterštame vandenyje dėvima apranga. **LV** Piekraste, ardrošs sliktiem laika apstākļiem. **BG** В открыти морі, облякело за тежки атмосферни условия. **RO** Ímbráćámintie pentru vreme urâtă la depártaře de țám. **GR** Ανοχτήρ θάλασσης, αρδρός καικιέματι. **HR** Na rućini, odjevni predmet za loše vremenske uvjete. **UA** Відкрите море, одяг для вітрової погоди. **RU** Открытое море, одежда для неблагоприятных погодных условий. **CN** 海上，恶劣天气服装。 **ARA** بعيداً عن الشاطئ، ملابس الحامية من الطقس السيء. **PER/FAS** خارج از ساحل، لباس های شرایط نامساعد.

Otwarte morze, odzież ochronna w niesprzających warunkach pogodowych.  
Volné moře, oděv do špatného počasí.  
Otvorené more, odev do zlého počasia.  
Odrpto morje, oblačilo za slabo vreme.  
Avameri, tormise ilma rietus.  
Nyílt tengeri, rossz időjáráshoz való ruházat.  
Atviroje jūroje, užterštame vandenyje dėvima apranga.  
Piekraste, ardrošs sliktiem laika apstākļiem.  
В открыти морі, облякело за тежки атмосферни условия.  
Ímbráćámintie pentru vreme urâtă la depártaře de țám.  
Ανοχτήρ θάλασσης, αρδρός καικιέματι.  
Na rućini, odjevni predmet za loše vremenske uvjete.  
Відкрите море, одяг для вітрової погоди.  
Открытое море, одежда для неблагоприятных погодных условий.  
海上，极端条件，特殊防护服，重型设备  
بعيداً عن الشاطئ، شروط صارمة، ملابس واقية خاصة، معدات ثقيلة  
خارج از ساحل، شرایط شدید، لباس های محافظتی ویژه، تجهیزات سنگین

A	B	C	D	E	F	G	H

PL Kamizelki ratunkowe / kamizelki wypornošciowe zmniejszają ryzyko utonięcia, nie gwarantują ratowania życia  
CZ Záchranné vesty/plováci pomůcky pouze snižují nebezpečí utonutí, avšak nezaručí záchranu.  
SK Záchranné vesty/plávacie pomôcky iba znižujú riziká utopenia, nezaručujú záchranu.  
SI Záchranne vesty/plavalske pomôcky iba znižujijo rizika utopenia, nezaručujejo záchranu.  
EE Päästevestid/ujuvpäästevahendid vaid vähendavad upumise ohtu, need ei taga pääsemist.  
HU A mentőmellények és az úszómellények csak mérsékelik a vízbefullás kockázatát, de nem jelentenek garanciát a megmenekülésre.  
LT Gelbėjimosi liemenės / sportinės gelbėjimosi liemenės tik mažina skerdimo riziką, bet negarantuoja gelbėjimo.  
LV Glābšanas vestes/Drošības vestes var samazināt nosūkšanās risku, bet tās negarantē izglābšanu.  
BG Спасителните жилетки/помощните средства за задържане на повърхността на водата намаляват опасността от удавяне; те не гарантират спасяване.  
RO Veste de salvare/Echipamentele ajutătoare de plutire reduc numai riscul de înec, fără a garanta salvarea.  
GR Το σωστικό και η βοηθεία για την πλεύσιότητα μόνο μειώνουν τον κίνδυνο πνιγμού, δεν εξασφαλίζουν τη διάσωση.  
HR Prsluci za spašavanje/pomoćni prsluci za plutanje samo smanjuju rizik od utapanja i ne jamče spašavanje.  
UA Рятвний жилет/засоби забезпечення плавучості тільки зменшують ризик утоплення, вони не гарантують порятунку.  
RU Спасательные жилеты / плавсредства только снижают опасность захлебнуться, но не гарантируют спасения утопающих.  
CN 救生衣/浮具仅降低溺水风险，不保证救援效果。  
ARA سترة النجاة وسترة الطفو تقللان فقط من خطر الغرق! ولكنهما لا تضمنان الإنقاذ.  
PER/FAS جلیقه نجات/شناور های کمکی فقط خطر غرق شدن را کاهش می دهند! آنها نجات را تضمین نمی کنند.



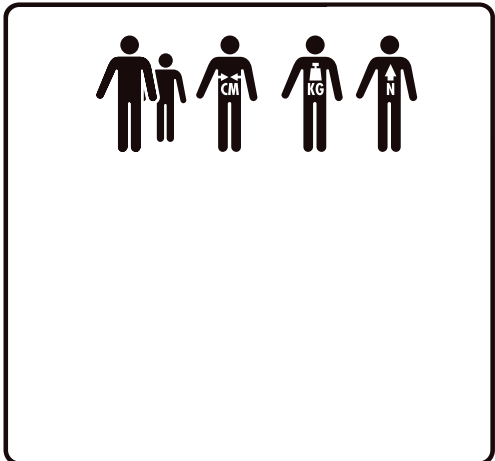
EN ISO 12402-4

**PL** Wody ostniete, odzież lekka. **CZ** Chráněné vodní plochy, lehký oděv. **SK** Kludné vody, ľahký oděv. **SI** Odrpto morje, oblačilo za slabo vreme. **EE** Kaitstud veed, kerge rietus. **HU** Védett partszakaszokon, könnyűruházat. **LT** Saugiuose vandens telkinuose dėvima lengva apranga. **LV** Mierīgi ūdeņi, vienkāršs apģērbs. **BG** Заштитени води, леко облякело. **RO** Ímbráćámintie de proteccie usorăř pentru are protejate. **GR** Προστασμένη ύδατα, ελαφρύς ιματισμός. **HR** U zašćitěnim vodama, laki odjevni predmet. **UA** Захист від водної стихії, легкий одяг. **RU** Защищенные водоемы, легкая одежда. **CN** 遮蔽水域，轻便服装。 **ARA** ابهى سر پوشيدم، لباس های سبك. **PER/FAS** ابهى سر پوشيدم، لباس های سبك.

Przeznaczona tylko dla pływaków, wody ostniete, możliwość szybkiego wezwania pomocy, ograniczona ochrona przed utonięciem, nie posiada właściwości kamizelki ratunkowej. **CZ** Pouze plavci, chráněné vodní plochy, pomoc nablízku, omezená ochrana proti utonutí, nejedná se o záchranou vestu. **SK** Iba plavci, kludné vody, dostupná pomoc, obmedzená ochrana pred utopením, neslúži ako záchraná vesta. **SI** Samo za plavalce, mirne vode, pomoć v bližini, omejena zaščita pred utopitvijo, ni rešilni jopić. **EE** Ainult ujujatele, kaitstud veed, päästevõimaluse olemasolu, piiratud kaitsse upumise vastu, pole päästevest. **HU** Csak úszóknek, védett partszakaszokon, közeli segítség esetéin, vízbefullás elleni mérsékelt védelem, nem mentőmellény. **LT** Tik plaukikams skirta apranga, dėvima saugiuose vandens telkinuose, kur pagalba gali būti greitai suteikta, ribota apsauga prieš skendimą, ne gelbėjimosi liemenės. **LV** Tikai peldētājiem, mierīgi ūdeņi, palīdzība uz vietas, minimāla aizsardzība pret nosūkšanu, nepieder pie glābšanas vestēm. **BG** Само за плувци, заштитени води, налична помощ, ограничена защита срещу удавяне, не е спасителна жилетка. **RO** Numai pentru înotători, are protejate cu servicii ajutătoare în zonă, protecție limitată împotriva înecării, fără vestă de salvare. **GR** Κολληβήτες μόνο, προστασμένη ύδατα, διαθεσίμη βοθηεία, περιορισμένη προστασσία από πνιγμό, όχι σωστικό. **HR** Samo za plivače, u zašćitěnim vodama, ispomoc na dohvāt ruke, ogranićena zaščita od utapanja, nije prsluk za spašavanje. **UA** Тільки для плавців, захиств від водної стихії, підручна допомога, обмежений захист від утоплення, не рятівний жилет. **RU** Только для плывцов, защищенные водоемы, наличные помощи поблизости, ограниченная защита от опасности захлебнуться, не является спасательным жилетом. **CN** 仅供游泳使用，遮蔽水域，手边助具，防溺水能力有限，非救生衣。  
لمن يجيدون السباحة فقط، مياه هادئة لا تتسم بوجود أمواج، مساعدة في متناول اليد، حماية محدودة ضد الغرق، ليست سترة نجاة. **ARA** ابهى سر پوشيدم، لباس های سبك، ابهى سر پوشيدم، لباس های سبك.  
**PER/FAS** ابهى سر پوشيدم، لباس های سبك، ابهى سر پوشيدم، لباس های سبك.

A	B	C	D	E	F	G	H
					✓		X

PL Kamizelki ratunkowe / kamizelki wypornošciowe zmniejszają ryzyko utonięcia, nie gwarantują ratowania życia  
CZ Záchranné vesty/plováci pomůcky pouze snižují nebezpečí utonutí, avšak nezaručí záchranu.  
SK Záchranné vesty/plávacie pomôcky iba znižujú riziká utopenia, nezaručujú záchranu.  
SI Záchranne vesty/plavalske pomôcky iba znižujijo rizika utopenia, nezaručujejo záchranu.  
EE Päästevestid/ujuvpäästevahendid vaid vähendavad upumise ohtu, need ei taga pääsemist.  
HU A mentőmellények és az úszómellények csak mérsékelik a vízbefullás kockázatát, de nem jelentenek garanciát a megmenekülésre.  
LT Gelbėjimosi liemenės / sportinės gelbėjimosi liemenės tik mažina skerdimo riziką, bet negarantuoja gelbėjimo.  
LV Glābšanas vestes/Drošības vestes var samazināt nosūkšanās risku, bet tās negarantē izglābšanu.  
BG Спасителните жилетки/помощните средства за задържане на повърхността на водата намаляват опасността от удавяне; те не гарантират спасяване.  
RO Veste de salvare/Echipamentele ajutătoare de plutire reduc numai riscul de înec, fără a garanta salvarea.  
GR Το σωστικό και η βοηθεία για την πλεύσιότητα μόνο μειώνουν τον κίνδυνο πνιγμού, δεν εξασφαλίζουν τη διάσωση.  
HR Prsluci za spašavanje/pomoćni prsluci za plutanje samo smanjuju rizik od utapanja i ne jamče spašavanje.  
UA Рятвний жилет/засоби забезпечення плавучості тільки зменшують ризик утоплення, вони не гарантують порятунку.  
RU Спасательные жилеты / плавсредства только снижают опасность захлебнуться, но не гарантируют спасения утопающих.  
CN 救生衣/浮具仅降低溺水风险，不保证救援效果。  
ARA سترة النجاة وسترة الطفو تقللان فقط من خطر الغرق! ولكنهما لا تضمنان الإنقاذ.  
PER/FAS جلیقه نجات/شناور های کمکی فقط خطر غرق شدن را کاهش می دهند! آنها نجات را تضمین نمی کنند.



**PL Kamizelka wypornošciowa**  
**CZ Plovací pomůcka**  
**SK Plávacia pomôcka**  
**SI Pripomoček za plavanje**  
**EE Ujuvpäästevahend**  
**HU Úszómellény**  
**LT Sportinė gelbėjimosi liemenė.**  
**LV ūdenssportu drošības veste**  
**BG Помощно средство за задържане на повърхността на водата**  
**RO Echipament ajutător de plutire**  
**GR Βοηθεία για την πλεύσιότητα**  
**HR Pomoćni prsluci za plutanje**  
**UA Надувний жилет**  
**RU Надувной жилет**  
**CN 浮具**  
**ARA سترة الطفو**  
**PER/FAS شناور های کمکی**

Przeznaczona tylko dla pływaków, wody ostniete, możliwość szybkiego wezwania pomocy, ograniczona ochrona przed utonięciem, nie posiada właściwości kamizelki ratunkowej. **CZ** Pouze plavci, chráněné vodní plochy, pomoc nablízku, omezená ochrana proti utonutí, nejedná se o záchranou vestu. **SK** Iba plavci, kludné vody, dostupná pomoc, obmedzená ochrana pred utopením, neslúži ako záchraná vesta. **SI** Samo za plavalce, mirne vode, pomoć v bližini, omejena zaščita pred utopitvijo, ni rešilni jopić. **EE** Ainult ujujatele, kaitstud veed, päästevõimaluse olemasolu, piiratud kaitsse upumise vastu, pole päästevest. **HU** Csak úszóknek, védett partszakaszokon, közeli segítség esetéin, vízbefullás elleni mérsékelt védelem, nem mentőmellény. **LT** Tik plaukikams skirta apranga, dėvima saugiuose vandens telkinuose, kur pagalba gali būti greitai suteikta, ribota apsauga prieš skendimą, ne gelbėjimosi liemenės. **LV** Tikai peldētājiem, mierīgi ūdeņi, palīdzība uz vietas, minimāla aizsardzība pret nosūkšanu, nepieder pie glābšanas vestēm. **BG** Само за плувци, заштитени води, налична помощ, ограничена защита срещу удавяне, не е спасителна жилетка. **RO** Numai pentru înotători, are protejate cu servicii ajutătoare în zonă, protecție limitată împotriva înecării, fără vestă de salvare. **GR** Κολληβήτες μόνο, προστασμένη ύδατα, διαθεσίμη βοθηεία, περιορισμένη προστασσία από πνιγμό, όχι σωστικό. **HR** Samo za plivače, u zašćitěnim vodama, ispomoc na dohvāt ruke, ogranićena zaščita od utapanja, nije prsluk za spašavanje. **UA** Тільки для плавців, захиств від водної стихії, підручна допомога, обмежений захист від утоплення, не рятівний жилет. **RU** Только для плывцов, защищенные водоемы, наличные помощи поблизости, ограниченная защита от опасности захлебнуться, не является спасательным жилетом. **CN** 仅供游泳使用，遮蔽水域，手边助具，防溺水能力有限，非救生衣。  
لمن يجيدون السباحة فقط، مياه هادئة لا تتسم بوجود أمواج، مساعدة في متناول اليد، حماية محدودة ضد الغرق، ليست سترة نجاة. **ARA** ابهى سر پوشيدم، لباس های سبك، ابهى سر پوشيدم، لباس های سبك.  
**PER/FAS** ابهى سر پوشيدم، لباس های سبك، ابهى سر پوشيدم، لباس های سبك.

A	B	C	D	E	F	G	H

PL Kamizelki ratunkowe / kamizelki wypornošciowe zmniejszają ryzyko utonięcia, nie gwarantują ratowania życia  
CZ Záchranné vesty/plováci pomůcky pouze snižují nebezpečí utonutí, avšak nezaručí záchranu.  
SK Záchranné vesty/plávacie pomôcky iba znižujú riziká utopenia, nezaručujú záchranu.  
SI Záchranne vesty/plavalske pomôcky iba znižujijo rizika utopenia, nezaručujejo záchranu.  
EE Päästevestid/ujuvpäästevahendid vaid vähendavad upumise ohtu, need ei taga pääsemist.  
HU A mentőmellények és az úszómellények csak mérsékelik a vízbefullás kockázatát, de nem jelentenek garanciát a megmenekülésre.  
LT Gelbėjimosi liemenės / sportinės gelbėjimosi liemenės tik mažina skerdimo riziką, bet negarantuoja gelbėjimo.  
LV Glābšanas vestes/Drošības vestes var samazināt nosūkšanās risku, bet tās negarantē izglābšanu.  
BG Спасителните жилетки/помощните средства за задържане на повърхността на водата намаляват опасността от удавяне; те не гарантират спасяване.  
RO Veste de salvare/Echipamentele ajutătoare de plutire reduc numai riscul de înec, fără a garanta salvarea.  
GR Το σωστικό και η βοηθεία για την πλεύσιότητα μόνο μειώνουν τον κίνδυνο πνιγμού, δεν εξασφαλίζουν τη διάσωση.  
HR Pomoćni prsluci za plutanje samo smanjuju rizik od utapanja i ne jamče spašavanje.  
UA Надувний жилет  
RU Надувной жилет  
CN 浮具  
ARA سترة الطفو  
PER/FAS شناور های کمکی

EN ISO 12402-6

Urządzenia specjalnego przeznaczenia, wszystkie poziomy zabezpieczeni. **CZ** Zařizení pro speciální účely, všechny rovně účinnosti. **SK** Zařadenia na špeciálny účel, všetky vykonosné úrovne. **SI** Pripomoček za posebne namene, vse stopnje zmožnosti. **EE** Eniotsatõetamine seade, kõik kasutatusemased. **HU** Speciális célszékű minden teljesítményűzelet. **LT** Specialios paskirties priemonės, visi eksploataciniai savijubi lygiai. **LV** Aprīkojums speciāliem mērķiem, visi drošības snieguma līmeņi. **BG** Средств със специална цел, всички видове употреба. **RO** Dispozitiv special destinat pentru toate nivelele de performanță. **GR** Συσκευή για ειδική χρήση, όλα τα επίπεδα επιδόσεων. **HR** Sredstvo za posebne namjene, učink za sve razine. **UA** Засіб спеціального призначення, всі експлуатаційні рівні. **RU** Спасательное средство для специального применения, все степени защиты. **CN** 专用器具，所有性能等级。 **ARA** سترة الأغراض الخاصة، جميع مستويات الأداء. **PER/FAS** وسیله برای ایداف خاص، برای استفاده در تمامی شرایط.

Broekmeulen Licenties B.V.,  
Heerewaardensstraat 30 6624KK, Heerewaarden, The Netherlands